

[Texte]

My question is for you, Dr. Rivers. On the graphs at the very beginning of your presentation there were differences between men and women for skin cancers. I would like to know why that is. Also, you made some suggestions about taking taxes off sun screen, and perhaps sunglasses could be included in that. Also, is there any qualitative evaluation of sunglasses—I think you indicated there wasn't—and also of sun screen? As someone who buys a lot of sun screen, being fair skinned, I know there is a very great range in prices and you still don't know whether or not you are being protected.

**Dr. Rivers:** I commend you on your observational abilities on the graph. This again is something that is difficult to explain totally, why there is a difference between the sexes. What I didn't mention is that there is a difference, as well, in site distribution for melanoma, and these are things on which we are not entirely clear. What I did show you on the graph, that is data from British Columbia, which is considered a low sunlight area, and yet the rates have been doubling.

• 1740

The other thing you should be aware of is there is a difference in location for melanoma. Legs of women are the most common areas affected; the backs of men are the most common area affected, perhaps from exposure patterns. Men are without shirts more often than women are, and women have their legs exposed more than men do. That is speculative. What we do know is the outcome of skin cancer varies between the sexes. Women generally do better than men do, perhaps because of site differences, where they are occurring. Be that as it may, the thing you should take away from that graph is rates are increasing for both men and women, and that is a uniform occurrence across the country and across North America.

With regard to the other part of your question regarding regulations, sun blocks have been around for 20 years, 25 years, and like any product they go through a lot of research and development. As I understand it, in Canada a company submits to the Health Protection Branch a document that is the result of data that have been collected on human volunteers. The SPF factor relates primarily to ultraviolet B light, so if an SPF factor says factor 15 on it, it means that an individual has been tested with a certain amount of radiation on their skin without any protective material on it. They see how long it takes for the skin to turn red. They then apply a sun screen and give the same amount of exposure, increasing the exposure time to see how long it takes to reproduce that redness. If it takes 15 times as long to create redness with a sun block on compared to when the sun block was not on, that is an SPF factor of 15.

[Traduction]

J'ai cependant une question à vous poser, monsieur Rivers. Les graphiques que vous nous avez présentés tout à l'heure faisaient ressortir une différence entre le nombre de cancers de la peau chez les hommes et chez les femmes, et je voudrais connaître l'explication. Vous avez par ailleurs recommandé l'abolition des taxes sur les crèmes solaires, et peut-être aussi sur les lunettes de soleil. Y a-t-il cependant des données qualitatives concernant l'efficacité des lunettes de soleil et des crèmes solaires? Comme j'achète beaucoup de crèmes solaires, puisque j'ai la peau assez pâle, je sais que les prix peuvent varier considérablement sans que l'on ait une véritable garantie de protection.

**Dr Rivers:** Je vous félicite pour l'acuité de vos observations sur le graphique. La différence constatée entre les hommes et les femmes est difficile à expliquer. Ce que je n'ai pas mentionné c'est qu'il y a aussi une différence dans la répartition géographique du mélanome, et nous n'en savons pas non plus la raison exacte. Ce que j'ai montré sur le graphique, ce sont des données de la Colombie-Britannique, qui est considérée comme une région à faibles rayonnements solaires, alors que les taux y ont doublé.

Il faut cependant savoir aussi qu'il y a une différence sur le plan de la localisation du mélanome. Les jambes sont le secteur le plus couramment atteint chez les femmes, alors que c'est le dos chez les hommes. Cela s'explique peut-être par les habitudes d'exposition au soleil. Les hommes sont plus souvent au soleil sans chemise que les femmes, et celles-ci portent moins de pantalons que les hommes. Tout cela reste cependant fort hypothétique. En revanche, nous savons comment évolue le cancer de la peau d'un sexe à l'autre. Les femmes s'en sortent en général mieux que les hommes, peut-être à cause des différences de localisation sur le corps humain. Quoi qu'il en soit, ce que vous devriez retenir de ce graphique, c'est que le taux de cancers de la peau augmente aussi bien chez les hommes que chez les femmes, et que ce phénomène est uniforme dans tout le pays et dans toute l'Amérique du Nord.

Pour ce qui est de votre question concernant la réglementation, les crèmes solaires existent depuis 20 à 25 ans et, comme beaucoup d'autres produits, elles ont fait l'objet de nombreuses recherches scientifiques. Si je comprends bien le processus, les sociétés canadiennes sont obligées d'adresser à la Direction générale de protection de la santé les résultats des études qu'elles ont effectuées auprès de sujet humains volontaires. Le FPS correspond essentiellement aux rayons ultraviolets B. Autrement dit, si une crème solaire a un FPS de 15, cela signifie qu'une personne a été exposée à un certain degré de rayonnements sans aucune protection et que l'on a mesuré le temps qu'il fallait pour que sa peau devienne rouge. Ensuite, on a appliqué un écran solaire et on a exposé la personne au même degré de rayonnements, en mesurant le temps qu'il fallait pour reproduire les mêmes rougeurs. S'il faut qu'elle soit exposée 15 fois plus longtemps pour produire la même rougeur avec écran solaire que sans, on a un FPS de 15.